



Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista.

Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta www.mosaiikki.info>Mosaiikki-Express.

Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen mosaiikki@mosaiikki.info **10.3.2014** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: www.mosaiikki.info> Мозаика-экспресс.

Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: mosaiikki@mosaiikki.info до **10.3.2014**.

Haussa olevaa työvoimakoulutusta **Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов**

Lisätietoja kurseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammatitietopalvelusta, puh. **010 19 4326**, www.mol.fi sekä oppilaitoksista. Kurseille voi hakea myös sähköisesti www.mol.fi/koulutukset > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития, в информационной службе по вопросам обучения, тел. **010 19 4326**, www.mol.fi, и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: www.mol.fi/koulutukset >. В качестве ключевого слова (hakusana) указать название курса.

Jyväskylän aikuisopisto / Училище для взрослых г. Ювяскюля www.jao.fi

> Kotoutumiskoulutus (nro 652393)

Koulutus alkaa **31.3.2014**, haku päättyy **7.3.2014**

Kohderyhmänä ovat maahanmuuttajat, jotka tarvitsevat suomen kielen opintoja. Koulutuksen kesto on yksilöllinen ja perustuu jokaiselle koulutukseen osallistuvalla laadittavaan henkilökohtaiseen opiskeluohjelmaan.

Lisätietoja: TE-toimisto, puh. **0295 020 702**

> Интеграционное обучение (№ 652393)

Начало обучения **31.3.2014**, приём заявлений до **7.3.2014**

Целевая группа – иммигранты, которые нуждаются в изучении финского языка. Продолжительность обучения индивидуальная и основана на программе, составленной для каждого обучающегося индивидуально.

Доп. информация: Служба занятости и экономического развития, тел. **0295 020 702**

> Kiinteistöhoitoalan asiakaspalvelun

perusteet maahanmuuttajille (nro 650385)

Koulutus alkaa **7.4.2014**, haku päättyy **10.3.2014**

Kohderyhmänä ovat työttömät ja työttömyysuhan alaiset kiinteistöhoito- ja toimitilahuoltoalalle suuntautuvat ja siitä kiinnostuneet maahanmuuttajat. Koulutuksen tarkoitus: täydentää alalla tarvittavaa suomen kielen taitoa alan ammatillisella sanastolla, oppia kiinteistöhoitoalan asiakaspalvelun perusteet ja saada tietoa alan jatkokoulutuksesta ja työmahdollisuuksista erilaisissa toimintaympäristöissä.

Lisätietoja: Leena Kela, puh. **040 341 6365**

leena.kela@jao.fi

> Основы обслуживания клиентов и объектов

недвижимости для иммигрантов (№ 650385)

Начало обучения **7.4.2014**, приём заявлений до **10.3.2014**

Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы иммигранты, заинтересованные работать в области обслуживания жилых зданий и офисных помещений. Во время обучения есть возможность пополнить знания финского языка профессиональными терминами, получить основы обслуживания клиентов в сфере ухода за недвижимостью и информацию о возможностях дальнейшего обучения и трудоустройства в различных областях деятельности.

Доп. информация: Леена Кела, тел. **040 341 6365**

leena.kela@jao.fi

> Kylpyhuonesaneeraaja (nro 650217)

Koulutus alkaa **14.4.2014**, haku päättyy **17.3.2014**

Kohderyhmänä ovat työttömät ja työttömyysuhan alaiset rakennusalasta kiinnostuneet sekä alan työkokemusta omaavat ja korjausrakentamisesta kiinnostuneet henkilöt.

Lisätietoja: Petri Hagman, puh. **040 341 6315**,

petri.hagman@jao.fi

> Мастер по ремонту ванной комнаты (№ 650217)

Начало обучения **14.4.2014**, приём заявлений до **17.3.2014**

Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы лица, которых интересует строительная сфера, есть опыт работы в строительстве и интерес к ремонтно-строительной специальности.

Доп. информация: Петри Хагман, тел. **040 341 6315**

petri.hagman@jao.fi

► **Vartiointi ja kiinteistöhuolto** (nro 650260)

Koulutus alkaa **14.4.2014**, haku päättyy **14.3.2014**

Kohderymänä työttömät ja työttömyysuhanalaiset henkilöt, jotka soveltuvat koulutukseen ja koulutuksen tavoiteammattissa toimimiseen ja ovat motivoituneita ja kiinnostuneita toimimaan erilaisissa vartioinnin ja kiinteistöhoiton työtehtävissä.

Lisätietoja: Leena Kela, puh. **040 341 6365**

leena.kela@jao.fi

► **Безопасность и обслуживание недвижимости** (№ 650260)

Начало обучения **14.4.2014**, приём заявлений до **14.3.2014**

Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы лица, которые подходят для обучения и работы по специальности, полученной в ходе обучения, мотивированы и заинтересованы в выполнении различных задач, связанных с безопасностью и обслуживанием недвижимости. Доп. информация: Леена Кела,

тел. **040 341 6365**, leena.kela@jao.fi

Arffman Consulting Oy / www.arfcon.fi

► **Hoiva-alan perusteet ja hoiva-alan suomea maahanmuuttajille** (nro 650268)

Koulutus alkaa **7.4.2014**, haku päättyy **10.3.2014**

Kohderymänä ovat työttömät tai työttömyysuhanalaiset hoiva-alalle soveltuvat ja siitä kiinnostuneet maahanmuuttajat.

Lisätietoja: Teija Jurvansuu, puh. **050 4411 682**

toimisto@arfcon.fi

► **Основы в сфере попечительства и ухода, а также финский язык для работы в этой области для иммигрантов** (№ 650268)

Начало обучения **7.4.2014**, приём заявлений до **10.3.2014**

Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы иммигранты, подходящие для работы в этой области.

Доп. информация: Тэйя Юрвансуу, тел. **050 4411 682**

toimisto@arfcon.fi

ValmennusMajakka / www.valmennusmajakka.fi

► **Yrittäjäkoulutus päiväkouluksena** (nro 652505)

Koulutus alkaa **14.4.2014**, haku päättyy **24.3.2014**

Kohderymänä yritystoimintaa suunnittelevat työttömät ja työttömyysuhanalaiset henkilöt, joilla on toteuttamiskelpoinen yritysidea ja jotka tarvitsevat perustietoja oman yritystoiminnan suunnitteluun ja käynnistämiseen.

Lisätietoja: Pertti Lötjönen, puh. **044 333 9194**

pertti.lotjonen@valmennusmajakka.fi

► **Дневное обучение основам**

предпринимательской деятельности (№ 652505)

Начало обучения **14.4.2014**, приём заявлений до **24.3.2014**

Целевая группа – безработные и находящиеся под угрозой безработицы лица, которые имеют жизнеспособную бизнес-идею и нуждаются в информации по основам бизнес-планирования и запуска бизнеса.

Доп. информация: Пертти Лётъёнен, тел. **044 333 9194**

pertti.lotjonen@valmennusmajakka.fi

Jyväskylän Ammattikorkeakoulu Oy, JAMK

► **Energia-asiantuntija** (nro 650212)

Koulutus alkaa **31.3.2014**, haku päättyy **3.3.2014**

Kohderymänä ovat työttömät tai työttömyysuhanalaiset rakennus-, LVI-, kone-, paperikone-, automaatio- tai muun soveltuvan teknisen alan insinöörit, diplomi-insinöörit ja teknikot, joilla on kiinnostus toimia kiinteistöjen energia-asiantuntijoina elinkeinoelämän eri alueilla tai omassa yrityksessä.

Lisätietoja: Riitta Abioqa, puh. **040 054 1756**

riitta.abioqa@jamk.fi

► **Специалист по вопросам энергетики** (№ 650212)

Начало обучения **31.3.2014**, приём заявлений до **3.3.2014**

Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы инженеры и техники в области строительства, санитарно-технического оборудования, бумагоделательного оборудования, автоматизации и других технических отраслей, которых интересует работа специалиста энергетической отрасли в различных областях предпринимательской деятельности или в собственной компании.

Доп. информация: Риитта Абиока,

тел. **040 054 1756**, riitta.abioqa@jamk.fi

Teak Teknologikeskus Oy / www.teakoy.fi

► **Robotiikan ja projektityöskentelyn täydennyskoulutus** (nro 650270)

Koulutus alkaa **14.4.2014**, haku päättyy **16.3.2014**

Kohderymänä työttömät ja työttömyysuhanalaiset insinöörit, teknikot tai muun alalle soveltuvan koulutuksen tai kokemuksen hankkineet. Tavoitteena on lisätä opiskelijoiden ammatillista osaamista robotiikan erityisalalla, perehdyttää opiskelijat ymmärtämään teollisuusrobotin ohjelmointia, käyttöä ja hyödyntämismahdollisuuksia ja perehdyttää projektityöskentelyyn ja projektinhallintaohjelmaan.

Lisätietoja: Juha Koivula, puh. **050 376 3871**

juha.koivula@teakoy.fi

► **Повышение квалификации по робототехнике и проектным работам** (№ 650270)

Начало обучения **14.4.2014**, приём заявлений до **16.3.2014**

Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы инженеры, техники и другие лица с соответствующим образованием или опытом работы. Цель обучения – повысить профессиональные навыки в области робототехники, промышленного программирования роботов, их использования и возможностей применения, а также ознакомиться с проектной работой и программой по управлению проектами.

Доп. информация: Юха Койвула, тел. **050 376 3871**

juha.koivula@teakoy.fi

Tapahtumia/Merоприятия

Kansainvälinen koiranäyttely, 22.–23.2.2014

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12
Mielenkiintoista ohjelmaa yleisölle näyttelypäivien ajan.
www.kskennelpiiri.com/jyvaskyla2014/etusivulle.html

► Opastettu Valon kaupunki -kävelykierros Lutakon valaistuskohteille ja LED-puistoon 12.3. klo 19.00–20.30

Lähtö Sokos Hotelli Paviljongin edestä, Lutakonaukio
Lisätietoja: <http://valonkaupunki.jyvaskyla.fi>

► Rakentaminen ja Talotekniikka 2014 –messut 14.–16.3.2014 klo 10.00–17.00

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12
Rakentamisen, remontoinnin ja kodin sisustamisen
erikoismessut.
Pääsylippujen hinnat: yhden päivän lippu 14 €, 2-3
päivän lippu 15 €. Opiskelijat, työttömät, eläkeläiset,
varusmiehet 7 €. Ryhmälippu (min. 10 henkilöä) 7 €.
Lisätietoja: www.paviljonki.fi/

► Jyväskylän päivät. 18.–23.3.2014

Iloinen kaupunkitapahtuma kaikenikäisille kaupunkilaisil-
le – konsertteja, opastettuja kierroksia, teatteriesityksiä,
näyttelyjä, avoimien ovien tilaisuuksia ja lastenohjelmaa.
Tervetuloa juhlimaan kaupungin 177. syntymäpäivää!
Lisätietoja ja ohjelma: www.jyvaskyla.fi/paivat

Международная выставка собак, 22–23.2.2014

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12
В выставочные дни интересная программа для зрителей.
www.kskennelpiiri.com/jyvaskyla2014/etusivulle.html

► Пешеходная экскурсия с гидом «Город Света» по подсвеченным объектам в Лутако и в парк со светодиодным освещением, 12.3, 19.00–20.30

Отправление от гостиницы «Сокос-Павильонки»,
площадь Лутако
Доп. информация: <http://valonkaupunki.jyvaskyla.fi>

► Ярмарка «Строительство и Климат-контроль в доме 2014», 14–16.3.2014, 10.00–17.00

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12
Специализированная ярмарка по строительству, ремонту и
интерьеру дома.
Входные билеты: билет на один день 14 €, билет
на 2-3 дня – 15 €. Студенты, безработные, пенсионеры,
военнослужащие – 7 €. Группа (мин. 10 человек) – 7 €.
Доп. информация: www.paviljonki.fi/

► Дни Ювяскюля. 18–23.3.2014

Интересное городское мероприятие для горожан всех воз-
растов – концерты, экскурсии, театральные представле-
ния, выставки, дни открытых дверей и детские программы.
Добро пожаловать на празднование 177-летия города!
Доп. информация и программа: www.jyvaskyla.fi/paivat

Kansalaistoiminnakeskus Matarata / Центр гражданской деятельности «Матара» Matarankatu 6, Jyväskylä, www.matarata.fi

► Mataran luennot, 5.3. klo 14.00–16.00

Töihin!-palvelun nuorten työhönvalmentajat Anne
Aittola ja Mikko Koivumäki puhuvat työllistamisestä ja
työhönvalmennuksesta.

► Mataran Arki-infot

13.3. klo 16.30–17.30

Kansalaistoiminnakeskus Matarassa järjestetään
kerran kuussa Arki-infoja, joissa saa tietoa mm. hyvin-
vointiin ja palveluihin liittyvistä asioista. Kulut kuriin -
arjen säästövinkkejä – Hanni Kuronen; Keski-Suomen
Martat ry.
 vapaa pääsy.

► Лекции в «Матара», 5.3. klo 14.00–16.00

На работу! – услуги по трудоустройству. Работники по
профориентации Anne Айттола и Микко Койвумяки расска-
жут о трудоустройстве молодых людей и о их поддержке на
этом пути.

► Информация по вопросам повседневной жизни в «Матара»

Центр гражданской деятельности «Матара» устраивает
раз в месяц информационные встречи о наших буднях, на
которых можно узнать, в том числе об услугах в сфере фи-
зического здоровья и хорошего самочувствия. Расходы под
контроль – повседневные советы по экономии. Ханны Ку-
ронен, *Martat ry* Центральной Финляндии. Вход свободный.

Venäjänkielinen yhdistys Feniks / Русскоязычное общество «Феникс»

puh. / тел. 045 234 0290, feniks.ry@gmail.com

► Englanti-kielikurssit aikuisille tiistaisin klo 16.00–17.00

Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1, Jyväskylä
Kurssin hinta – 80 € Feniksin jäsenille.
Lisätietoja: Feniks ry ja Maija Pönkkä puh. 044 999 1260,
info@lingvocenterfinland.com

► Tietotekniikan perusteet senioreille torstaisin klo 15.00–17.00

Nevakatu 1. Huhtasuon kylätoimisto. Maksuton.
Lisätietoja: Feniks ry ja paloma.projekti@gmail.com

► Matka Helsinkiin, 27.2.

Lisätietoja: puh. 045 234 0290, feniks.ry@gmail.com

► Курсы английского языка для взрослых по вторникам с 16.00–17.00

Сепянкескус, Kyllikinkatu 1, Ювяскюля
Стоимость весеннего курса для членов общества «Феникс» –
80 €. Доп. информация: общество Феникс и Майя Пёнккя,
044 999 1260, info@lingvocenterfinland.com

► Начальные компьютерные курсы для пенсионеров по четвергам с 15.00–17.00

Nevakatu 1. Huhtasuon kylätoimisto. Курсы бесплатные.
Доп. инф.: общество Феникс и paloma.projekti@gmail.com

► Поездка в Хельсинки, 27.2.

Доп. информация: тел. 045 234 0290, feniks.ry@gmail.com

- **Naapurit tutuksi Huhtasuolla, ma 3.3. klo 17.00**
Huhtasuon päiväkeskuksessa (Nevakatu 2)
- **Kansainvälinen naistenpäivä Holstissa, su 9.3. klo 14.00 Kolikkotuvalla** (Kolikkotie 2)
- **Talvitapahtuma, su 23.3.**
- **Venäläinen ilta, ke 26.3. klo 18.00** Jyväskylän kaupungin pääkirjastossa (pieni luentosal).
- **Знакомство с соседями в Хухтасуо, пн. 3.3, 17.00**
Дневной центр в Хухтасуо (Nevakatu 2)
- **Международный женский день в Холсти вс. 9.3, 14.00**, Коликкотупа (Kolikkotie 2).
- **Зимнее мероприятие, вс. 23.3.**
- **Русский вечер, ср. 26.3, 18.00**
Главная библиотека Ювяскюля (малый лекционный зал).

Musiikki / Музыка

- **Romanssi-ilta, 27.3. klo 19.00**
Suuressa salissa Nikolainkulmassa, Asemakatu 6
Konserttiohjelma, jossa esiintyvät näyttelijät "Art-master"- teatterista pianomusiikin mukana (säestäjänä upea pianisti Natalia Talman). Ilta kestää 1,5 tuntia.
Liput: 10 €
Lisätietoja: "Art-master"- teatteri, puh. **050 406 5275**
- **Tallari: Kalevalan päivän tunnelmissa 28.2. klo 19.00**, Palokan Pelimannitalo, Saarijärventie 71, Palokka, Jyväskylä
Kansanmusiikkiyhdyte Tallari esittää Kalevala-henkistä musiikkia. Liput: 15 / 12 €.
Lisätietoja: www.palokanpelimannitalo.com
- **Laulusta voimaa – yhteislaulutilaisuus 14.3. klo 13.00–14.30**
Jyväskylän kaupunginkirjasto, Minnansali, Vapaudenkatu 39–41
Vanhoja valsseja ja tangoja. Vapaa pääsy!
Lisätietoja: <http://jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut>
- **Концерт «Свидание с романсом», 27.3, 19.00**
В большом зале Николайнкулма, Asemakatu 6
Концертная программа в исполнении актёров театра «Арт-Мастер» в сопровождении рояля (аккомпаниатор – замечательная пианистка Наталья Тальман). Продолжительность вечера 1,5 часа. Билеты: 10 €. Доп. информация: Театр-студия «Арт-Мастер», тел. **050 406 5275**.
- **Таллари: В атмосфере Дня Калевалы, 28.2, 19.00**
Пелиманнтало в Палокка, Saarijärventie 71, Ювяскюля
Ансамбль народной музыки «Таллари» исполнит музыку в духе Калевалы.
Билеты: 15 / 12 €.
Доп. информация: www.palokanpelimannitalo.com
- **Споёмте вместе: «Песня дарит силы» 14.3, 13.00–14.30**
Городская библиотека Ювяскюля, Миннansали, Vapaudenkatu 39–41
Старые вальсы и танго. Вход свободный!
Доп. информация: <http://jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut>

Urheilu ja liikunta / Физкультура и спорт

- **Snow Rugby 2014, 10.3. klo 9.00–17.00**
Hippoksen pesäpallostadion, Rautpohjankatu 6, Jyväskylä
Tule viettämään kanssamme lumista rugbypäivää. Yli 20 joukkuetta kisaa päivän aikana Snow Rugby Champion 2014 -tittelistä. Luvassa tiukkaa taistelua, karnevaaliumua sekä ilmaisia makkaroituja!
Vapaa pääsy. Lisätietoja: www.jklrugby.fi/
- **Muumien lumikenkäilytapahtuma 15.3. klo 11.00–15.00**
Ladun maja, Ronsuntaipaleentie 295, Jyväskylä
Tervetuloa tapaamaan Muumia ja viettämään mukavaa talvipäivää vaikka koko perheen kanssa. Tapahtumassa lapset pääsevät kokeilemaan lumikenkiä ja leikkimään talvisia leikkejä Muumin kannustuksella.
Lisätietoja: www.keskisuomenallergia.com
- **Hippo-hiihdot 15.3. klo 11.00** – Tikkakosken urheilukenttä, Koulukatu 5, Jyväskylä
15.3. klo 13.00 – Vaajakoski, Jyväskylä
Sarjat tytöille ja pojille: 2002–2003, 2004–2005, 2006–2007, 2008–2009, 2010 ja sen jälkeen syntyneet. Tapahtuma on maksuton ja kaikki osallistujat palkitaan mitalilla. Vapaa pääsy, ilmoittaudu viimeistään **ma 12.3**.
Lisätietoja: www.op.fi/op/op-pohjola-ryhma/op-pohjola-ryhma/osuuspankit/hippo-hiihdot-vuonna-2014?cid=151612421&srcpl=3
- **Регби на снегу 2014, 10.3, 9.00–17.00**
Бейсбольный стадион Хиппос, Rautpohjankatu 6, Ювяскюля
Приходите провести с нами день регби на снегу. Более 20 команд будут сражаться за титул чемпиона по Snow Rugby 2014. Серьезная борьба, шум карнавала, а также бесплатные сардельки!
Вход свободный. Доп. информация: www.jklrugby.fi/
- **Муми-тролли на снегоступах, 15.3, 11.00–15.00**
Ладун мая, Ronsuntaipaleentie 295, Ювяскюля
Приходите на встречу с Муми-троллями, чтобы приятно провести зимний день всей семьёй. Дети могут попробовать ходить на снегоступах и просто поиграть в зимние игры вместе с Муми.
Доп. информация: www.keskisuomenallergia.com
- **Детские лыжные соревнования «Хиппо» 15.3, 11.00** – стадион в Тиккакоски, Koulukatu 5, Ювяскюля
15.3, 13.00 – Вааякоски, Ювяскюля
Забег для мальчиков и девочек: 2002–2003, 2004–2005, 2006–2007, 2008–2009, 2010 и моложе.
Мероприятие бесплатное. Все участники получают медали!
Вход свободный, записаться на соревнования **до пн. 12.3**
Доп. информация: www.op.fi/op/op-pohjola-ryhma/op-pohjola-ryhma/osuuspankit/hippo-hiihdot-vuonna-2014?cid=151612421&srcpl=3